



FOOD DEHYDRATOR SDAG 250 A1

(HR)

APARAT ZA SUŠENJE HRANE

Kratke upute za uporabu

(BG)

УРЕД ЗА СУШЕНЕ НА ПЛОДОВЕ И ЗЕЛЕНЧУЦИ

Кратко ръководство

(RS)

APARAT ZA SUŠENJE HRANE

Kratko uputstvo

(DE)

(AT)

(CH)

DÖRRAUTOMAT

Kurzanleitung

IAN 444430_2307

(HR)

(RS)

(BG)



HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

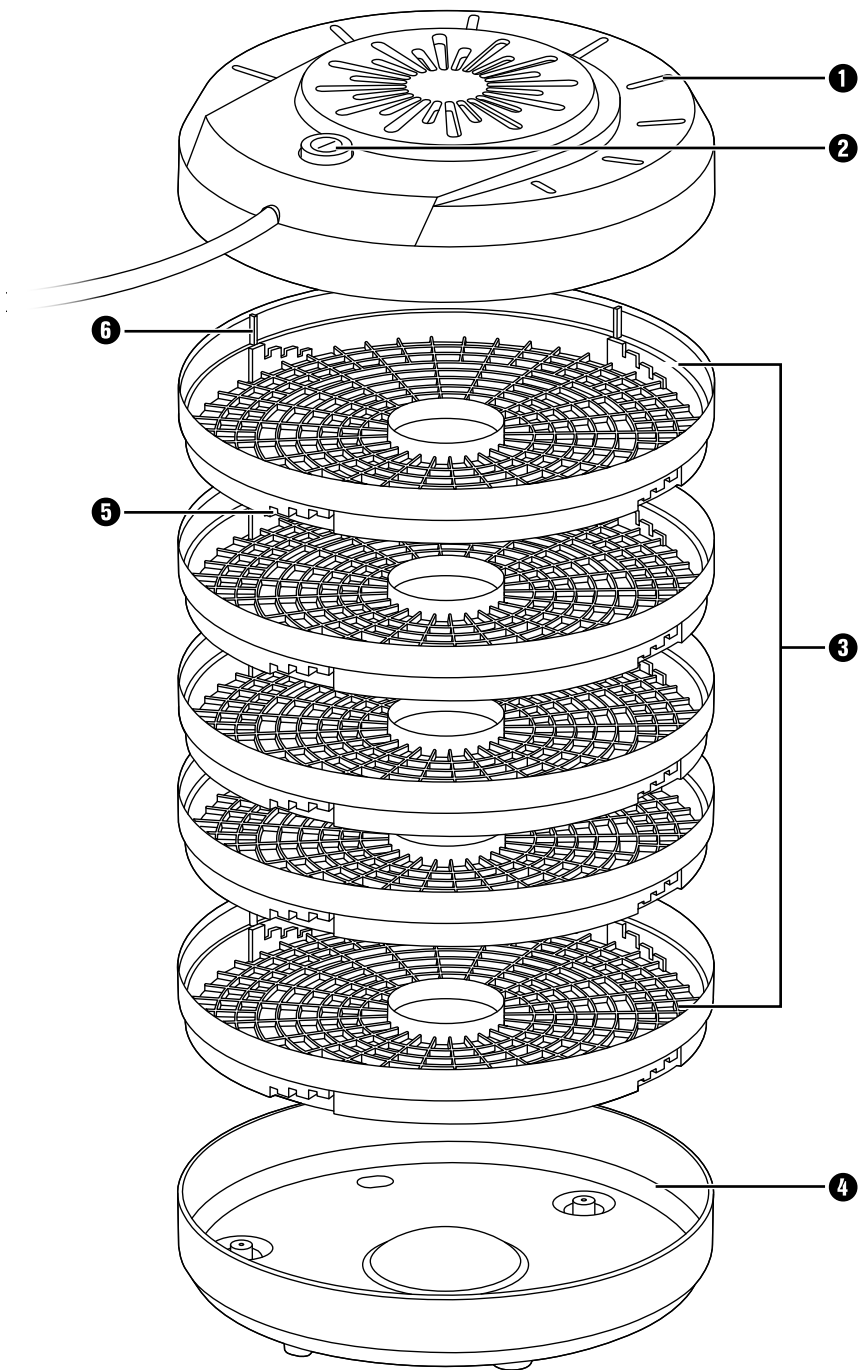
BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Kratke upute za uporabu	Stranica	1
RS	Kratko uputstvo	Strana	15
BG	Кратко ръководство	Страница	29
DE/AT/CH	Kurzanleitung	Seite	43



Sadržaj

Informacije o ovim kratkim uputama za uporabu	2
Namjenska uporaba	2
Opseg isporuke	2
Sigurnosne napomene	3
Opis uređaja	5
Tehnički podaci	5
Prije prve uporabe	6
Priprema namirnica	6
Vremena sušenja	7
Voće	7
Povrće	8
Meso / riba	8
Ostalo	8
Rukovanje	9
Čišćenje	10
Zbrinjavanje	10
Zbrinjavanje uređaja	10
Zbrinjavanje ambalaže	11
Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH	11
Servis	13
Uvoznik	13

Informacije o ovim kratkim uputama za uporabu

Ovaj je dokument skraćena verzija za ispis čitavih uputa za uporabu.



Skeniranjem QR koda doći ćete izravno na stranicu Lidl servisa (www.lidl-service.com) i unosom broja artikla (IAN) 444430_2307 možete pogledati i preuzeti čitave upute za uporabu.

⚠ UPOZORENJE!

Kratke upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i svim sigurnosnim napomenama. Čuvajte kratke upute na sigurnom i u slučaju predaje proizvoda trećim osobama, priložite i također predajte i svu dokumentaciju.

Namjenska uporaba

Ovaj je uređaj namijenjen isključivo za sušenje hrane. Ne koristite uređaj kao grijalicu niti za zagrijavanje hrane ili sušenje predmeta.

Uređaj je namijenjen isključivo za uporabu u suhim unutrašnjim prostorijama u privatnim domaćinstvima. Ne koristite ga na otvorenom ili u komercijalne svrhe.

Svaki drugi način korištenje koji prelazi navedene okvire smatra se nenamjenskim.

Opseg isporuke

Uređaj se standardno isporučuje sa sljedećim komponentama:

- Poklopac s ventilatorom
- 5 Posuda
- Baza
- Kratke upute za uporabu

⚠ OPASNOST!

- Ambalažu djeca ne smiju koristiti za igranje. Postoji opasnost od gušenja.

Sigurnosne napomene

UPOZORENJE! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

- ▶ Ako dođe do oštećenja priključnog voda ovoga uređaja, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.
- ▶ Uređaj koristite isključivo u suhim prostorijama i nikada na otvorenom ili u vlažnoj okolini.
- ▶  Uređaj i njegov mrežni kabel nikada ne uranjajte u vodu ili druge tekućine! U protivnom postoji opasnost po život uslijed strujnog udara.
- ▶ Prilikom čišćenja obratite pažnju na to da voda ne dospije u unutrašnjost uređaja. Uređaj nikada ne smijete čistiti pod mlazom tekuće vode.
- ▶ Ako tekućina ipak dospije u kućište uređaja, odmah izvucite utikač uređaja iz utičnice, a uređaj predajte na popravak kvalificiranom stručnom osoblju.
- ▶ Pazite da naponski kabel nikada ne bude vlažan ili mokar dok uređaj radi. Kabel postavite tako da se ne može uklještit ili na drugi način oštetiti.
- ▶ Izvucite utikač iz utičnice nakon svake uporabe, prije čišćenja i u slučaju kvarova.
- ▶ Mrežni kabel iz mrežne utičnice uvijek izvucite povlačenjem za mrežni utikač, a nikada ne povlačite za kabel.
- ▶ Oštećeni uređaj ili uređaj koji je pao ne puštajte u rad. Kvalificirano stručno osoblje mora provjeriti i eventualno popraviti uređaj.
- ▶ Nikada ne otvarajte kućište uređaja. U uređaju nema dijelova koje korisnik može servisirati ili zamijeniti.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Ovaj uređaj smiju koristiti djeca od navršених 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i/ili znanja ako su pod nadzorom ili su primile upute za sigurno rukovanje uređajem, te ako razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.
- ▶ Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca, osim ako su navršila najmanje 8 godina te ako ih se pritom nadzire.
- ▶ Uređaj i njegov priključni kabel treba držati podalje od djece mlađe od 8 godina.
- ▶ Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- ▶ Uređaj koristite isključivo na stabilnoj i ravnoj podlozi otpornoj na klizanje.
- ▶ Opasnost od požara! Kako biste izbjegli požar ili pregrijavanje uređaja i osigurali optimalan proces sušenja:
 - Pazite da postoji dovoljna cirkulacija zraka. Održavajte razmak od najmanje 30 cm sa svih strana.
 - Uređaj ne stavljajte ispod ili blizu zapaljivih predmeta kao što su npr zavjese ili zidni ormarići.
 - Ne prekrivajte uređaj i pazite da su ventilacijski otvori s gornje strane slobodni.
 - Rešetkaste ladice ne prekrivajte u potpunosti (npr. aluminijskom folijom ili sličnim).
- ▶ Opasnost od opekline! Nakon uporabe površina uređaja još je uvijek topla.
- ▶ Uređaj i hrana koja se suši mogu se jako zagrijati tijekom rada. Pustite oboje da se ohlade prije nego izvadite osušenu hranu ili očistite uređaj.
- ▶ Uređaj koristite samo u svrhu za koju je namijenjen. Zlouporaba uređaja može uzrokovati ozljede!

OPREZ – OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- Za čišćenje ne koristite oštra ili abrazivna sredstva za čišćenje. Ista mogu nepopravljivo oštetiti površine.
- Ne koristite vanjski uklopni sat ili posebne sustave za daljinsko upravljanje uređajem.

NAPOMENA

- Za prebacivanje proizvoda između 50 i 60 Hz nije potreban nikakav zahvat korisnika. Proizvod će se prilagoditi i raditi i na 50 i na 60 Hz.

 **Opasnost – strujni udar!**

 **Oprez!**  **Upozorenje:**

Mogućnost strujnog udara ! Ne otvarati kućište proizvoda !

Opis uređaja

(za slike vidi preklapnu stranicu)

- ❶ Poklopac s ventilatorom
- ❷ Prekidač za uključivanje/isključivanje ❶
- ❸ Posuda
- ❹ Baza
- ❺ Utori
- ❻ Kopče

Tehnički podaci

Napon	220–240 V ~ (izmjenična struja), 50/60 Hz
Snaga uređaja	250 W
Razred zaštite	II /  (dvostruka izolacija)
	Svi dijelovi ovog uređaja koji dolaze u dodir s namirnicama neškodljivi su za namirnice.

Prije prve uporabe

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Opasnost od požara! Kako biste izbjegli požar ili pregrijavanje uređaja:
 - Pazite da postoji dovoljna cirkulacija zraka. Održavajte razmak od najmanje 30 cm sa svih strana.
 - Uređaj ne stavljajte ispod ili blizu zapaljivih predmeta kao što su npr zavjese ili zidni ormarići.
 - Ne prekrivajte uređaj i pazite da su ventilacijski otvori s gornje strane slobodni.
- ▶ Opasnost od opekline! Ostavite uređaj da se ohladi prije čišćenja.

- 1) Postavite uređaj na ravnu površinu u blizini lako dostupne mrežne utičnice i utaknite utikač u mrežnu utičnicu.
- 2) Uključite uređaj pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje ① ② i pustite ga da radi 30 minuta bez sadržaja. Zatim isključite uređaj, izvucite mrežni utikač i očistite sve dijelove kako je opisano u poglavlju „Čišćenje“.

NAPOMENA

- ▶ Tijekom prve uporabe može doći do pojave blagog mirisa zbog ostataka povezanih s proizvodnjom. To je normalna pojava, koja nestaje nakon kratkog vremena. Osigurajte dostatno prozračivanje, primjerice otvorite prozor.

Priprema namirnica

Pridržavajte se sljedećih napomena kako biste postigli najbolju moguću kvalitetu i rok trajanja vaše dehidrirane hrane.

- Koristite samo svježiju hranu najbolje moguće kvalitete. Ako je potrebno, obilno izrežite loša mjesta.
- Što je hrana zrelija, to je obično aromatičnija. Međutim, namirnice ne smiju biti prezrele.
- Pazite na dobru higijenu tijekom obrade. Temeljito operite hranu i radite čistim rukama i priborom.
- Temeljito operite i osušite namirnice.
- Namirnice narežite na komade što ujednačenije veličine i oblika kako bi se ravnomjerno osušile.
- Koštice iz koštičavog voća možda će biti lakše ukloniti ako ih najprije cijele sušite otprilike pola vremena sušenja. Zatim uklonite koštice i nastavite s procesom sušenja.
- Rezne površine voća koje lako postane smeđe (npr. jabuke) možete nakapati s malo limunovog soka prije sušenja kako biste spriječili tamnjenje.

- Hrana se prije sušenja može kratko blanširati kako bi se skratilo vrijeme sušenja i produžio rok trajanja.
- Za sušenje mesa odaberite krte komade. Mesu uvijek odrežite masnoću, žile i kosti te ga narežite na tanke ploške. Meso možete staviti u pac ili ga marinirati, ali prije sušenja mesa osušite njegovu površinu.
- Režite popreko u odnosu na vlakna mesa, kako bi se sušeno meso lakše žvakalo.
- Ribu očistite od kože i kostiju i narežite na tanke ploške.
- Riba i meso najbolje se režu ako komade prethodno stavite u zamrzivač na 20-ak minuta.
- Nakon pripreme, hranu brzo stavite u uređaj i pokrenite proces sušenja.

Vremena sušenja

Podaci u tablici u nastavku služe samo kao smjernice. Stvarno optimalno vrijeme sušenja namirnica ovisi o raznim čimbenicima pored Vašeg osobnog ukusa, npr. o vrsti i zrelosti hrane i debljini komada. Stoga s vremena na vrijeme provjerite stanje namirnica i po potrebi prilagodite vrijeme sušenja.

Voće

Namirnica	Veličina	Vrijeme sušenja (sati)	Stanje
Ananas	Ploške, oko 8 mm	oko 10-12	lako savitljive
Jabuke	Ploške, oko 8 mm	oko 8-10	savitljive
Marelice	prepolovljene	oko 10-12	savitljive
Banane	Ploške, oko 2-3 mm	oko 8-10	hrskave
Jagode	prepolovljene	oko 8-10	tvrde
Smokve	prepolovljene	oko 8-10	suhe
Šljive	prepolovljene	oko 10-12	savitljive
Grožđe	prepolovljene	oko 12-14	lako savitljive

Povrće

Namirnica	Veličina	Vrijeme sušenja (sati)	Stanje
Mahunе	cijele	oko 6–8	lomljive
Mrkva	Ploške, oko 8 mm	oko 6–8	tvrda
Poriluk	prepolovljen, oko 6–8 cm dužine	oko 6–10	lomljiv
Gljive	Ploške, oko 3 mm	oko 3–4	savitljive
Celer	Ploške, oko 8 mm	oko 6–10	tvrde
Rajčica	prepolovljene	oko 12–14	savitljive
	Ploške, oko 6 mm	oko 7–10	tvrde
Tikvice	Ploške, oko 8 mm	oko 6–8	tvrde

Meso / riba

Namirnica	Veličina	Vrijeme sušenja (sati)	Stanje
Riba	Ploške, 0,5 cm	oko 10–12	kožaste, savitljive
Meso	Ploške, 0,5 cm	oko 10–12	kožaste, savitljive

NAPOMENA

- Nakon sušenja ribu i meso stavite peći u prethodno zagrijanu pećnicu na 135°C oko 10 minuta kako biste eliminirali moguću kontaminaciju salmonelom i sl.

Ostalo

Namirnica	Veličina	Vrijeme sušenja (sati)	Stanje
Začinsko bilje (npr. ružmarin, majčina dušica)	Stručci	oko 3–4	lomljiv

Rukovanje

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Opasnost od požara! Kako biste izbjegli požar ili pregrijavanje uređaja i osigurali optimalan proces sušenja:
 - Pazite da postoji dovoljna cirkulacija zraka. Održavajte razmak od najmanje 30 cm sa svih strana.
 - Uređaj ne stavljajte ispod ili blizu zapaljivih predmeta kao što su npr zavjese ili zidni ormarići.
 - Ne prekrivajte uređaj i pazite da su ventilacijski otvori s gornje strane slobodni.
- ▶ Opasnost od opeklin! Uređaj i hrana koja se suši mogu se jako zagrijati tijekom rada. Pustite oboje da se ohlade prije nego izvadite osušenu hranu ili očistite uređaj.

- 1) Postavite bazu **4** na ravnu površinu blizu lako dostupne mrežne utičnice.
- 2) Posude **3** ravnomjerno napunite pripremljenom hranom. Pazite da se pojedinačni komadi ne preklapaju. Kroz rešetkaste police trebala bi i dalje moći cirkulirati dovoljna količina zraka.
- 3) Stavite posude **3** jednu za drugom na postolje **4**.
Visina 2.–5. posude **3** može se varijabilno namjestiti tako da se mogu smjestiti više namirnice. Obratite pažnju na četiri stupnjevita udubljenja **5** na vanjskim rubovima posuda **3**. Četiri utora **5** odabrane visine trebaju kliznuti na kopče **6** donjeg spremnika **3** da posude **3** stabilno stoje jedna na drugoj.
- 4) Na kraju stavite poklopac **1** i utaknite utikač u mrežnu utičnicu.
- 5) Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **1 2** za početak procesa sušenja.
- 6) Proces sušenja možete zaustaviti u bilo kojem trenutku ponovnim pritiskom na prekidač za uključivanje/isključivanje **1 2**, npr. da biste provjerili hranu koju sušite.
- 7) Na kraju vremena sušenja pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **1 2** kako biste isključili uređaj i izvucite utikač iz mrežne utičnice.
- 8) Pustite uređaj da se dovoljno ohladi prije nego što izvadite osušenu hranu i očistite uređaj.

Čišćenje

UPOZORENJE! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA

- ▶ Prije čišćenja uređaja izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- ▶  Uređaj nikada ne uranjajte u vodu ili u druge tekućine! U protivnom postoji opasnost po život uslijed strujnog udara.

OPREZ – OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ▶ Za čišćenje ne koristite oštra ili abrazivna sredstva za čišćenje. Ista mogu nepopravljivo oštetiti površine.
- Poklopac ❶ očistite blago navlaženom krpom. U slučaju tvrdokorne prljavaštine, nanosite blago sredstvo za pranje posuđa na krpu i nakon toga obrišite samo lagano navlaženom krpom.
- Očistite posude ❸ i bazu ❹ u blagoj otopini deterdženta za pranje posuđa. Dijelove zatim isperite čistom vodom kako biste uklonili sve ostatke deterdženta.

NAPOMENA

- ▶  Posude ❸ i baza ❹ također se mogu prati u perilici posuđa. Ako je moguće, stavite dijelove na gornju policu perilice posuđa i pazite da se ne zaglave.
- Sve dijelove dobro osušite.

Zbrinjavanje

Zbrinjavanje uređaja



Ovaj simbol prekržišene kante za otpad na kotačićima ukazuje na to da ovaj uređaj podliježe direktivi 2012/19/EU. Tom se direktivom zabranjuje bacati uređaj na kraju njegova roka uporabe u obično kućno smeće. Uređaj se mora predati na mjestu za sakupljanje posebnog otpada ili predati poduzeću za zbrinjavanje posebnog otpada.

To je zbrinjavanje za vas besplatno. Čuvajte okoliš i zbrinite uređaj na ispravan način.

Ako vaš stari uređaj sadrži osobne podatke, sami ste odgovorni za njihovo brisanje prije nego uređaj vratite.

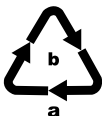


O mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete se raspitati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.

Zbrinjavanje ambalaže



Materijali ambalaže odabrani su prema ekološkim načelima i načelima zbrinjavanja, te se stoga mogu reciklirati. Ambalažu koja vam više nije potrebna zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.



Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način. Pazite na oznake na različitim materijalima ambalaže i po potrebi ih zbrinite odvojeno.

Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1–7: Plastika, 20–22: Papir i karton, 80–98: Kompozitni materijali.

Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji. Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predložiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila. Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod.

1. U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
2. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
3. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren. Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača, akumulatora ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla. Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati. Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (IAN) 444430_2307 kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski** ili **preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver za instalaciju.

S ovim QR kodom, možete otići izravno na Lidl servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i otvoriti upute za uporabu unosom broja artikla (IAN) 444430_2307.

Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 444430_2307

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NJEMAČKA

www.kompernass.com

Sadržaj

Informacije o ovom kratkom uputstvu	16
Namenska upotreba	16
Obim isporuke	16
Bezbednosne napomene	17
Opis aparata	19
Tehnički podaci	19
Pre prve upotrebe	20
Priprema namirnica	20
Vremena sušenja	21
Voće	21
Povrće	22
Riba/meso	22
Ostalo	22
Rukovanje	23
Čišćenje	24
Odlaganje	24
Odlaganje aparata	24
Odlaganje ambalaže	25
Servis	25
Garancija i garantni list	26

Informacije o ovom kratkom uputstvu

Ovaj dokument predstavlja skraćeno štampano izdanje potpunog uputstva za upotrebu.



Skeniranjem QR-koda dolazite direktno na Lidlovu servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i unosom broja artikla (IAN) 444430_2307 možete da otvorite i preuzmete kompletno uputstvo za upotrebu.

UPOZORENJE!

Kratko uputstvo je sastavni deo ovog proizvoda. Pre korišćenja proizvoda, upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Dobro čuvajte kratko uputstvo i predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

Namenska upotreba

Ovaj aparat je predviđen isključivo za sušenje namirnica. Ne koristite aparat kao ventilator sa toplim vazduhom ili da biste u njemu zagrevali namirnice ili sušili predmete.

Aparat je namenjen isključivo za korišćenje u suvim unutrašnjim prostorijama u privatnim domaćinstvima. Nemojte ga koristiti na otvorenom ili u komercijalne svrhe.

Svaki drugi način korišćenja i korišćenje van navedenih okvira se smatra nenamenskim.

Obim isporuke

Aparat se standardno isporučuje sa sledećim delovima:

- Poklopac sa ventilatorom
- 5 posuda
- Osnova
- Kratko uputstvo

OPASNOST!

- Deca ne smeju da koriste ambalažne materijale kao igračku. Postoji opasnost od gušenja.

Bezbednosne napomene

UPOZORENJE! OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!

- ▶ Ako se ošteti priključni vod ovog aparata, njega mora da zameni proizvođač ili njegova korisnička služba ili osoba slične kvalifikacije, da bi se izbegle opasnosti.
- ▶ Koristite aparat isključivo u suvim prostorijama, nikada na otvorenom prostoru ili u vlažnom okruženju.
- ▶  Nikada ne potapajte aparat ili njegov priključni vod u vodu ili druge tečnosti! U suprotnom, postoji opasnost po život od električnog udara.
- ▶ Vodite računa da voda ne dospe u unutrašnjost aparata prilikom čišćenja. Ne čistite aparat nikada pod tekućom vodom.
- ▶ Ako tečnost ipak dospe u kućište aparata, odmah izvucite mrežni utikač aparata iz mrežne utičnice i predajte aparat kvalifikovanom stručnom osoblju da ga popravi.
- ▶ Vodite računa da se električni kabl nikada ne pokvasi ili navlaži za vreme korišćenja aparata. Postavite kabl tako da ne može da se uklešti ili na neki drugi način ošteti.
- ▶ Nakon svake upotrebe, pre čišćenja i kod smetnji u radu, izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice.
- ▶ Uvek izvucite mrežni utikač sa električnim kablom iz mrežne utičnice, ne povlačite ga za sami kabl.
- ▶ Ne puštajte u rad aparat koji je pao ili koji je oštećen. Aparat treba da proverí stručno osoblje i da ga popravi, ako je potrebno.
- ▶ Nikada ne otvarajte kućište aparata. U aparatu se ne nalaze delovi koje korisnik treba da održava ili koje može da zameni.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- ▶ Ovim aparatom smeju da rukuju deca starija od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje aparatom na bezbedan način i ukoliko razumeju opasnosti do kojih može doći.
- ▶ Deca ne smeju da čiste i obavljaju korisničko održavanje aparata, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.
- ▶ Držite aparat i priključni kabl podalje od dece mlađe od 8 godina.
- ▶ Deca ne smeju da se igraju aparatom.
- ▶ Koristite aparat samo na stabilnoj, protivkliznoj i ravnoj površni.
- ▶ Opasnost od požara! Da bi se izbegao požar ili pregrevanje aparata i da bi se obezbedio optimalan postupak sušenja:
 - Vodite računa o dovoljnoj cirkulaciji vazduha. Držite rastojanje od najmanje 30 cm od stranica.
 - Ne postavljajte aparat ispod ili blizu zapaljivih predmeta, kao npr. zavesa ili visećih elemenata.
 - Ne pokrivajte aparat i držite slobodne proreze za ventilaciju sa gornje strane.
 - Ne prekrivajte potpuno rešetkaste podove posuda (npr. aluminijumskom folijom ili sl.).
- ▶ Opasnost od opekotina! Nakon korišćenja, na površini aparata ima još zaostale toplote.
- ▶ Aparat i namirnice za sušenje mogu da postanu veoma vrući tokom rada. Uvek ostavite aparat i namirnice da se prvo ohlade, pre nego što izvadite namirnice za sušenje ili očistite aparat.

- Koristite aparat samo namenski.
Kod pogrešne upotrebe aparata postoji opasnost od povreda!

PAŽNJA - MATERIJALNA ŠTETA!

- Ne koristite oštra ili abrazivna sredstva za čišćenje.
Ona mogu da nepopravljivo oštete površine.
- Ne koristite aparat sa spoljašnjim tajmerom ili zasebnim sistemom za daljinsko upravljanje.

NAPOMENA

- Nije potrebna nikakva intervencija od strane korisnika, da bi se obavilo prebacivanje frekvencije sa 50 na 60 Hz.
Proizvod se prilagođava i frekvenciji od 50 i od 60 Hz.

Opis aparata

(Pogledajte slike na preklapnoj strani)

- ❶ Poklopac sa ventilatorom
- ❷ Prekidač za uključivanje/isključivanje ❶
- ❸ Posude
- ❹ Osnova
- ❺ Užlebljenja
- ❻ Blokade

Tehnički podaci

Napon	220–240 V ~ (naizmjenična struja), 50/60 Hz
Ulazna snaga	250 W
Klasa zaštite	II /  (dvostruka izolacija)
	Svi delovi ovog aparata, koji dolaze u dodir sa hranom, ne ugrožavaju njenu bezbednost.

NAPOMENA



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

Pre prve upotrebe

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- ▶ Opasnost od požara! Da bi se izbegao požar ili pregrevanje aparata:
 - Vodite računa o dovoljnoj cirkulaciji vazduha. Držite rastojanje od najmanje 30 cm od stranica aparata.
 - Ne postavljajte aparat ispod ili blizu zapaljivih predmeta, kao npr. zavesa ili visećih elemenata.
 - Ne pokrivajte aparat i držite slobodne proreze za ventilaciju sa gornje strane.
- ▶ Opasnost od opekotina! Ostavite aparat da se dobro ohladi, pre nego što ga očistite.

- 1) Postavite aparat na ravnu površnu, blizu lako pristupačne mrežne utičnice i umetnite mrežni utikač u mrežnu utičnicu.
- 2) Uključite aparat prekidačem za uključivanje/isključivanje ① ② i pustite ga da radi oko 30 minuta bez sadržine. Isključite aparat kada završite sa radom, izvucite mrežni utikač i očistite sve delove kao što je opisano u poglavlju „Čišćenje“.

NAPOMENA

- ▶ Prilikom prve upotrebe može da se pojavi neprijatan miris, zbog ostataka usled proizvodnje. To je normalno i nestaje nakon kraćeg vremena. Pobrinite se za dovoljno provetravanje. Otvorite, na primer, prozor.

Priprema namirnica

Poštujte sledeće napomene za postizanje najboljeg mogućeg kvaliteta i roka upotrebe Vaših namirnica za sušenje.

- Ukoliko je moguće, koristite samo sveže namirnice, dobrog kvaliteta. Po potrebi, loša mesta isecite u većem obimu.
- Po pravilu, što su namirnice zrelije, to su i ukusnije. Međutim, namirnice ne treba da budu prezrele.
- Kada obrađujete namirnice, vodite računa o dobroj higijeni. Temeljno operite namirnice i radite čistim rukama i priborom.
- Temeljno operite namirnice i osušite ih.
- Ukoliko je moguće, isecite namirnice u ravnomerno velike komade istog oblika, da bi mogli ravnomerno da se suše.
- Koštice iz koštičavog voća mogu, po potrebi, lakše da se uklone kada se voće najpre, oko polovine vremena sušenja, suši u komadu. Zatim uklonite koštice i nastavite postupak sušenja.

- Površine isečenog voća, koje brže postaje smeđe (npr. jabuke), možete pre postupka sušenja da poprskate sokom od limuna, da bi se sprečila pojava smeđe boje.
- Pre sušenja, namirnice mogu nakratko da se blanširaju, da bi se skratilo vreme sušenja i da bi se produžio rok upotrebe.
- Ukoliko je moguće, za sušenje mesa izaberite posne komade. Uvek uklonite masnoću, žile i kosti sa mesa i isecite ga u tanke kolutove. Meso možete da salamurite ili marinirate, ali ga obrišite pre postupka sušenja.
- Meso secite poprečno u odnosu na vlakna, da bi suvo meso moglo lakše da se žvaće.
- Uklonite kožu i kosti sa ribe i isecite je u tanke kolutove.
- Riba i meso se najbolje seku kada komade prethodno oko 20 minuta držite u zamrzivaču.
- Nakon pripreme, namirnice brzo stavite u aparat i pokrenite postupak sušenja.

Vremena sušenja

Podaci u sledećoj tabeli služe samo kao smernice. Stvarno optimalno vreme sušenja namirnica zavisi, osim od Vašeg ličnog ukusa, od različitih faktora, npr. vrste i zrelosti namirnica i debljine komada. Zato u međuvremenu proverite stanje namirnica i, po potrebi, prilagodite vreme sušenja.

Voće

Namirnica	Veličina	Vreme sušenja (sati)	Stanje
Ananas	Kolutovi, oko 8 mm	oko 10-12	lako savitljivo
Jabuke	Kolutovi, oko 8 mm	oko 8-10	savitljivo
Kajsije	isečene napola	oko 10-12	savitljivo
Banane	Kolutovi, oko 2-3 mm	oko 8-10	hrskavo
Jagode	isečene napola	oko 8-10	tvrd
Smokve	isečene napola	oko 8-10	suvo
Šljive	isečene napola	oko 10-12	savitljivo
Grožđe	isečeno napola	oko 12-14	lako savitljivo

Povrće

Namirnica	Veličina	Vreme sušenja (sati)	Stanje
Pasulj	cela zrna	oko 6-8	lomljivo
Šargarepa	Kolutovi, oko 8 mm	oko 6-8	tvrd
Praziluk	isečen napola, dužine oko 6-8 cm	oko 6-10	lomljivo
Pečurke	Kolutovi, oko 3 mm	oko 3-4	savijljivo
Celer	Kolutovi, oko 8 mm	oko 6-10	tvrd
Paradajz	isečen napola	oko 12-14	savijljivo
	Kolutovi, oko 6 mm	oko 7-10	tvrd
Tikvice	Kolutovi, oko 8 mm	oko 6-8	tvrd

Riba/meso

Namirnica	Veličina	Vreme sušenja (sati)	Stanje
Riba	Kolutovi, 0,5 cm	oko 10-12	kožasto, savijljivo
Meso	Kolutovi, 0,5 cm	oko 10-12	kožasto, savijljivo

NAPOMENA

- Nakon postupka sušenja, stavite ribu i meso na oko 10 minuta u prethodno zagrejanu pećnicu na 135 °C, da bi se eliminisalo eventualno zagađenje salmonelom ili sl.

Ostalo

Namirnica	Veličina	Vreme sušenja (sati)	Stanje
Začinsko bilje (npr. ruzmarin, majčina dušica)	Stabljika	oko 3-4	lomljivo

Rukovanje

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- ▶ Opasnost od požara! Da bi se izbegao požar ili pregrevanje aparata i da bi se obezbedio optimalan postupak sušenja:
 - Vodite računa o dovoljnoj cirkulaciji vazduha. Držite rastojanje od najmanje 30 cm od stranica aparata.
 - Ne postavljajte aparat ispod ili blizu zapaljivih predmeta, kao npr. zavesa ili visećih elemenata.
 - Ne pokrivajte aparat i držite slobodne proreze za ventilaciju sa gornje strane.
- ▶ Opasnost od opekotina! Aparat i namirnice za sušenje mogu da postanu veoma vrući tokom rada. Uvek ostavite aparat i namirnice da se prvo ohlade, pre nego što izvadite namirnice za sušenje ili očistite aparat.

- 1) Postavite osnovu **4** na ravnu podlogu, blizu lako pristupačne mrežne utičnice.
- 2) Ravnomerno napunite posude **3** pripremljenim namirnicama. Pritom vodite računa da se pojedinačni komadi ne preklapaju. Dovoljna količina vazduha treba još da cirkuliše kroz rešetkaste podove.
- 3) Stavljajte posude **3** jednu za drugom na osnovu **4**.
Visina 2.–5. posude **3** je promenljivo podesiva, tako da mogu da se smeste i više namirnice. Uz to, obratite pažnju na četiri stepenasta užlebljenja **5** na spoljnim ivicama posuda **3**. Četiri užlebljenja **5** izabrane visine bi trebalo da skliznu na blokade **6** donje posude **3**, tako da posude **3** stabilno stoje jedna na drugoj.
- 4) Na kraju, stavite poklopac **1** i umetnite mrežni utikač u mrežnu utičnicu.
- 5) Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **1** **2**, da biste pokrenuli postupak sušenja.
- 6) U svakom trenutku možete da prekinete postupak sušenja, npr. zbog provere namirnica za sušenje, tako što ćete ponovo da pritisnete prekidač za uključivanje/isključivanje **1** **2**.
- 7) Nakon isteka vremena sušenja, pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **1** **2**, da biste isključili aparat i izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice.
- 8) Ostavite aparat da se dovoljno ohladi, pre nego što izvadite namirnice za sušenje ili očistite aparat.

Čišćenje

UPOZORENJE! OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA

- ▶ Pre čišćenja aparata, najpre izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- ▶  Nikada ne potapajte aparat u vodu ili druge tečnosti! U suprotnom, postoji opasnost po život od električnog udara.

PAŽNJA - MATERIJALNA ŠTETA!

- ▶ Ne koristite oštra ili abrazivna sredstva za čišćenje. Ona mogu da nepraviljivo oštete površine.
- Očistite poklopac ❶ blago navlaženom krpom. Kod tvrdokornih zaprljanja stavite blagi deterdžent za pranje posuđa na krpu i naknadno obrišite sve delove krpom, koja je lagano navlažena vodom.
- Perite posude ❸ i osnovu ❹ u blagoj sapunici. Zatim isperite delove čistom vodom, tako da budu uklonjeni svi ostaci deterdženta za pranje posuđa.

NAPOMENA

- ▶  Posude ❸ i osnova ❹ su pogodni i za pranje u mašini za pranje posuđa. Ako je moguće, stavite sve delove u gornju korpu mašine za pranje posuđa i potrudite se da ih ne priklešтите.

- Dobro osušite sve delove.

Odlaganje

Odlaganje aparata



Prateći simbol precrtane kante za otpad na točkovima znači da ovaj aparat podleže direktivi 2012/19/EU. Ova direktiva navodi da ovaj aparat na kraju svog veka korišćenja ne smete da odložite u uobičajeni kućni otpad, već morate da ga predate na posebno uređenim sabirnim mestima, skladištima za reciklažu ili preduzeću za upravljanje otpadom.

Ovo odlaganje je za Vas besplatno. Čuvajte životnu sredinu i odlažite stručno.

Ukoliko Vaš istrošen aparat sadrži podatke o ličnosti, lično ste odgovorni za njihovo brisanje pre nego što vratite aparat.

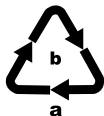


O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznaćete u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

Odlaganje ambalaže



Ambalažni materijali su izabrani prema svojoj ekološkoj prihvatljivosti i jednostavnosti odlaganja, te su zato podobni za reciklažu. Odložite nepotrebni ambalažni materijal u skladu sa važećim lokalnim propisima.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način. Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem: 1–7: Plastika, 20–22: Hartija i karton, 80–98: Kompozitni materijali.

Servis



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ovaj i mnoge druge priručnike, video-snimke o proizvodu i softver.

Pomoću ovog QR koda možete otići direktno na Lidl-ovu servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i uneti broj proizvoda (IAN) 444430_2307 da biste otvorili uputstvo za upotrebu.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 021 3000 151
- pošaljete e-mail na: kompernass@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani kupci,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predana kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.
9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	Aparat za sušenje hrane
Model:	SDAG 250 A1
IAN / Serijski broj:	444430_2307
Proizvođač:	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NEMAČKA www.kompernass.com
Ovlašćeni serviser:	ICOM COMMUNICATIONS doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, Republika Srbija, tel. 021 3000 151, mob. 060 4800 473, e-mail: kompernass@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-180, e-mail: kontakt@lidl.rs

Съдържание

Информация относно това кратко ръководство	30
Употреба по предназначение	30
Окомплектовка на доставката	30
Указания за безопасност	31
Описание на уреда	33
Технически данни	34
Преди първата употреба	34
Подготовка на хранителни продукти	35
Времена на сушене	36
Плодове	36
Зеленчуци	36
Месо/Риба	37
Други	37
Работа с уреда	37
Почистване	38
Предаване за отпадъци	39
Предаване на уреда за отпадъци	39
Предаване на опаковката за отпадъци	39
Гаранция	40
Сервизно обслужване	42
Вносител	42

Информация относно това кратко ръководство

При този документ става въпрос за съкратено печатно издание на пълното ръководство за потребителя.



Чрез сканиране на QR кода влизате директно на страницата на сервиса на Lidl (www.lidl-service.com) и чрез въвеждане на артикулния номер (IAN) 444430_2307 можете да разгледате и изтеглите пълното ръководство за потребителя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Краткото ръководство е неразделна част от този продукт. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Съхранявайте добре краткото ръководство и предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Този уред е предвиден само за сушене на хранителни продукти. Не използвайте уреда като термовентилаторна печка или за затопляне на хранителни продукти или сушене на предмети.

Уредът е предназначен единствено за употреба в сухи затворени помещения на лични домакинства. Не използвайте уреда на открито или за професионални цели.

Друга или излизаща извън тези рамки употреба се счита за нецелесъобразна.

Окомплектовка на доставката

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- капак с вентилатор
- 5 съда
- основа
- кратко ръководство

ОПАСНОСТИ!

- Опаковъчните материали не трябва да се използват от деца за игра. Съществува опасност от задушаване.

Указания за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

- ▶ Ако свързващият кабел на този уред се повреди, той трябва да бъде сменен от производителя, неговата сервисна служба или лице с подходяща квалификация, за да се предотвратят опасности.
- ▶ Използвайте уреда само в сухи помещения, никога на открито или във влажна среда.
- ▶  Никога не потапяйте уреда и неговия свързващ кабел във вода или други течности! В противен случай съществува опасност за живота поради токов удар.
- ▶ При почистване внимавайте във вътрешността на уреда да не попада вода. Никога не мийте уреда под течаща вода.
- ▶ В случай че в корпуса на уреда попадне течност, незабавно издърпайте щепсела на уреда от контакта и дайте уреда за ремонт от квалифицирани специалисти.
- ▶ По време на работа не допускате мрежовият кабел да се намокри или навлажни. Прокарайте го така, че да не се притиска или поврежда по друг начин.
- ▶ След всяка употреба, преди почистване и при неправилно функциониране издърпвайте мрежовия щепсел от контакта.
- ▶ За изключване на мрежовия кабел от контакта дърпайте винаги щепсела, а не самия кабел.
- ▶ Не използвайте повече уреда, ако е паднал или е повреден. Дайте уреда за проверка и евентуален ремонт от квалифицирани специалисти.
- ▶ Никога не отваряйте корпуса на уреда. В уреда не се намират компоненти, които трябва да се поддържат или сменят от потребителя.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.
- ▶ Почистване и поддръжка от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца, освен ако не са на възраст над 8 години и се намират под наблюдение.
- ▶ Уредът и свързващият кабел трябва да се държат далече от деца на възраст под 8 години.
- ▶ Не допускайте деца да играят с уреда.
- ▶ Използвайте уреда само върху стабилна, неплъзгаща се и равна повърхност.
- ▶ Опасност от пожар! За предотвратяване на пожар или прегряване на уреда и за осигуряване на оптимален процес на сушене:
 - Осигурете достатъчна въздушна циркулация. Спазвайте разстояние от минимум 30 cm спрямо страните.
 - Не поставяйте уреда под или в близост до запалими предмети, като напр. пердета или висящи шкафове.
 - Не покривайте уреда и дръжте свободни вентилационните отвори от горната страна.
 - Не покривайте напълно решетъчните дъна на съдовете (напр. с алуминиево фолио или др.п.).
- ▶ Опасност от изгаряне! След употреба повърхността на уреда все още разполага с остатъчна топлина.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Уредът и сушените продукти могат да се нагреят много силно по време на работа. Оставете ги да се охладят добре, преди да извадите сушените продукти или да почистите уреда.
- ▶ Използвайте уреда само по предназначение. При неправилна употреба на уреда съществува опасност от нараняване!

ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ За почистване не използвайте агресивни или абразивни почистващи препарати. Те могат да повредят непоправимо повърхностите.
- ▶ За работа с уреда не използвайте външен таймер или отделна система за дистанционно управление.

УКАЗАНИЕ

- ▶ От страна на потребителя не е необходимо действие за пренастройка на продукта между 50 и 60 Hz. Продуктът е подходящ както за 50, така и за 60 Hz.

Описание на уреда

(вж. фигурите на разгъващата се страница)

- ❶ капак с вентилатор
- ❷ превключвател за включване/изключване ❶
- ❸ съдове
- ❹ основа
- ❺ прорези
- ❻ фиксатори

Технически данни

Напрежение	220 – 240 V ~ (променлив ток), 50/60 Hz
Консумирана мощност	250 W
Клас на защита	II /  (двойна изолация)
	Всички влизащи в контакт с хранителни продукти части на този уред са от материал, разрешен за контакт с хранителни продукти.

Преди първата употреба

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Опасност от пожар! За предотвратяване на пожар или прегряване на уреда:
 - Осигурете достатъчна въздушна циркулация. Спазвайте разстояние от минимум 30 cm спрямо страните.
 - Не поставяйте уреда под или в близост до запалими предмети, като напр. пердета или висящи шкафове.
 - Не покривайте уреда и дръжте свободни вентилационните отвори от горната страна.
- ▶ Опасност от изгаряне! Оставете уреда да се охлади добре, преди да го почистите.

- 1) Разположете уреда върху равна повърхност в близост до контакт, до който има лесен достъп, и включете щепсела в контакта.
- 2) Включете уреда с превключвателя за включване/изключване ① ② и го оставете да работи за 30 минути без съдържание. След това изключете уреда, издърпайте щепсела от контакта и почистете всички части, както е описано в глава „Почистване“.

УКАЗАНИЕ

- ▶ По време на първата употреба е възможно обусловено от производствени остатъци образуване на лек мирис. Това е нормално и изчезва след кратко време. Осигурете достатъчно добро проветрение на помещението, напр. отворете прозорец.

Подготовка на хранителни продукти

Вземете под внимание следните указания, за да постигнете възможно най-високо качество и трайност на вашите сушени продукти.

- Използвайте само пресни, възможно най-висококачествени хранителни продукти. При необходимост изрежете на голяма площ развалените места.
- По принцип колкото по-зрели са хранителните продукти, толкова са и по-ароматни. Но хранителните продукти не трябва да са презрели.
- При преработката следете за добра хигиена. Измийте старателно хранителните продукти и работете с чисти ръце и прибори.
- Измийте старателно хранителните продукти и ги подсушете.
- По възможност нарежете хранителните продукти на равномерни по големина и форма парчета, за да се изсушат равномерно.
- Костилките от плодове с костилки могат евентуално да се отстранят по-лесно, ако първо изсушите целите плодове за около половината от времето на сушене. След това отстранете костилките и продължете процеса на сушене.
- Можете да напръскате с малко лимонов сок срязаните повърхности на плодове, които покафеняват бързо (напр. ябълки), преди процеса на сушене, за да предотвратите покафеняването.
- Преди сушенето хранителните продукти могат да се бланшират за кратко, за да се съкрати времето на сушене и да се удължи трайността.
- За сушене на месо изберете възможно по-постни парчета. Винаги отстранявайте мазнината, сухожилията и костите от месото и го нарязвайте на тънки резени. Можете да накиснете месото в саламура или марината, но го подсушете преди сушенето.
- Нарежете пряко на влакната на месото, за да направите сушеното месо по-лесно за дъвчене.
- Отстранете кожата и костите от рибата и я нарежете на тънки резени.
- Месо и риба се режат най-добре, ако парчетата се оставят предварително за около 20 минути във фризер.
- След подготовката бързо поставете хранителните продукти в уреда и започнете процеса на сушене.

Времена на сушене

Данните в следващата таблица служат само за ориентация. Действителното оптимално време на сушене на хранителните продукти зависи, освен от личните ви предпочитания, от различни фактори, напр. от сорта и зрелостта на хранителните продукти, както и от дебелината на парчетата. Затова от време на време проверявайте състоянието на хранителните продукти и при необходимост коригирайте времето на сушене.

Плодове

Хранителен продукт	Размер	Време на сушене (часове)	Състояние
ананас	резени, около 8 mm	около 10 – 12	силно еластично
ябълки	резени, около 8 mm	около 8 – 10	еластично
кайсии	на половинки	около 10 – 12	еластично
банани	резени, около 2 – 3 mm	около 8 – 10	хрупкаво
ягоди	на половинки	около 8 – 10	твърдо
смокини	на половинки	около 8 – 10	сухо
сливи	на половинки	около 10 – 12	еластично
грозде	на половинки	около 12 – 14	силно еластично

Зеленчуци

Хранителен продукт	Размер	Време на сушене (часове)	Състояние
боб	цял	около 6 – 8	чупливо
моркови	резени, около 8 mm	около 6 – 8	твърдо
праз лук	на половинки, с дължина около 6 – 8 cm	около 6 – 10	чупливо
гъби	резени, около 3 mm	около 3 – 4	еластично
целина	резени, около 8 mm	около 6 – 10	твърдо
домати	на половинки	около 12 – 14	еластично
	резени, около 6 mm	около 7 – 10	твърдо
тиквички	резени, около 8 mm	около 6 – 8	твърдо

Месо/Риба

Хранителен продукт	Размер	Време на сушене (часове)	Състояние
риба	резени, 0,5 cm	около 10 – 12	кожесто, еластично
месо	резени, 0,5 cm	около 10 – 12	кожесто, еластично

УКАЗАНИЕ

- След процеса на сушене поставете месото и рибата за около 10 минути в предварително загрята на 135 °C фурна, за да елиминирате възможни замърсявания от салмонели или др.п.

Други

Хранителен продукт	Размер	Време на сушене (часове)	Състояние
подправки (напр. розмарин, мащерка)	стръкове	около 3 – 4	чупливо

Работа с уреда

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Опасност от пожар! За предотвратяване на пожар или прегряване на уреда и за осигуряване на оптимален процес на сушене:
 - Осигурете достатъчна въздушна циркулация. Спазвайте разстояние от минимум 30 cm спрямо страните.
 - Не поставяйте уреда под или в близост до запалими предмети, като напр. пердета или висящи шкафове.
 - Не покривайте уреда и дръжте свободни вентилационните отвори от горната страна.
- Опасност от изгаряне! Уредът и сушените продукти могат да се нагреят много силно по време на работа. Оставете ги да се охладят добре, преди да извадите сушените продукти или да почистите уреда.

- 1) Поставете основата  върху равна повърхност в близост до контакт, до който има лесен достъп.
- 2) Напълнете равномерно съдовете  с подготовените хранителни продукти. Внимавайте отделните парчета да не се припокриват. През

решетъчните дъна трябва да може да циркулира достатъчно въздух.

- 3) Поставете последователно съдовете **3** върху основата **4**. Височината на 2-рия – 5-ия съд **3** може да се настройва различно, така че да има място за по-високи хранителни продукти. За целта вземете под внимание четирите разположени на различни нива прорези **5** на външните ръбове на съдовете **3**. Четирите прореза **5** на избраната височина трябва да се плъзнат по фиксаторите **6** на долния съд **3** така, че съдовете **3** да стоят стабилно един върху друг.
- 4) Накрая поставете капака **1** и включете щепсела в контакта.
- 5) Натиснете превключвателя за включване/изключване **1** **2**, за да започнете процеса на сушене.
- 6) Можете да прекъснете процеса на сушене по всяко време, напр. за проверка на сушените продукти, като натиснете отново превключвателя за включване/изключване **1** **2**.
- 7) В края на времето на сушене натиснете превключвателя за включване/изключване **1** **2**, за да изключите уреда и издърпайте щепсела от контакта.
- 8) Оставете уреда да се охлади достатъчно, преди да извадите сушените продукти и да почистите уреда.

Почистване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР

- Издърпайте щепсела от контакта, преди да почистите уреда.
-  Никога не потапяйте уреда във вода или други течности! В противен случай съществува опасност за живота поради токов удар.

ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- За почистване не използвайте агресивни или абразивни почистващи препарати. Те могат да повредят непоправимо повърхностите.
- Почистете капака **1** с леко навлажнена кърпа. При упорити замърсявания използвайте мек миеш препарат върху кърпата и след това избършете с леко навлажнена само с вода кърпа.
- Почистете съдовете **3** и основата **4** в мек сапунен разтвор. След това изплакнете частите с чиста вода, за да отстраните всички остатъци от миешия препарат.

УКАЗАНИЕ

- ▶  Съдовете ③ и основата ④ са подходящи и за миене в съдомиялна машина. По възможност поставете частите в горната кошница на съдомиялната машина и внимавайте да не ги заклепвате.

■ Подсушете добре всички части.

Предаване за отпадъци

Предаване на уреда за отпадъци



Показаният встрани символ на зачеркнат контейнер за отпадъци на колела показва, че този уред подлежи на Директивата 2012/19/EU. Съгласно тази Директива, след изтичане на срока на ползване, уредът не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а да се предаде в специален събирателен пункт, депо за обработка и рециклиране на отпадъци или във фирма за управление на отпадъци.

Това предаване за отпадъци е безплатно за вас. Пазете околната среда и предавайте отпадъците според правилата.

В случай че вашият излязъл от употреба уред съдържа лични данни, вие носите отговорност за изтриването им, преди да го върнете.

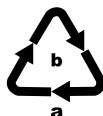


Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от Вашата общинска или градска управа.

Предаване на опаковката за отпадъци



Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират. Предайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси, 20–22: хартия и картон, 80–98: композитни материали.

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка.

За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 444430_2307) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG България
Тел.: 00800 111 4920
Е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 444430_2307

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.
Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

КОМПЕРНАС ХАНДЕЛС ГМБХ

БУРГЩРАСЕ 21

44867 БОХУМ

ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Informationen zu dieser Kurzanleitung	44
Bestimmungsgemäße Verwendung	44
Lieferumfang	44
Sicherheitshinweise	45
Gerätebeschreibung	47
Technische Daten	47
Vor dem ersten Gebrauch	48
Lebensmittel vorbereiten	48
Dörrzeiten	49
Obst	49
Gemüse	50
Fisch/Fleisch	50
Sonstiges	50
Bedienen	51
Reinigen	52
Entsorgung	53
Gerät entsorgen	53
Verpackung entsorgen	53
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	54
Service	56
Importeur	56

Informationen zu dieser Kurzanleitung

Bei diesem Dokument handelt es sich um eine verkürzte Druckausgabe der vollständigen Bedienungsanleitung.



Durch das Scannen des QR-Codes gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 444430_2307 die vollständige Bedienungsanleitung einsehen und herunterladen.

⚠ WARNUNG!

Beachten Sie die vollständige Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

Die Kurzanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Kurzanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich zum Trocknen von Lebensmitteln vorgesehen. Verwenden Sie das Gerät nicht als Heißlüfter oder um darin Lebensmittel zu erwärmen oder Gegenstände zu trocknen.

Das Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in trockenen Innenräumen von privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien oder für gewerbliche Zwecke.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Deckel mit Lüfter
- 5 Behälter
- Basis
- Kurzanleitung

⚠ GEFAHR!

- Verpackungsmaterialien dürfen von Kindern nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

Sicherheitshinweise

WARNUNG! STROMSCHLAGGEFAHR!

- ▶ Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät ausschließlich in trockenen Räumen, niemals im Freien oder in feuchter Umgebung.
- ▶  Tauchen Sie das Gerät und seine Anschlussleitung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Andernfalls besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- ▶ Achten Sie beim Reinigen darauf, dass kein Wasser in das Innere des Gerätes gelangt. Reinigen Sie das Gerät nie unter fließendem Wasser.
- ▶ Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Gerätes aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann.
- ▶ Ziehen Sie nach jedem Gebrauch, vor der Reinigung und bei Betriebsstörungen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Nehmen Sie ein heruntergefallenes oder beschädigtes Gerät nicht mehr in Betrieb. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen und gegebenenfalls reparieren.
- ▶ Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes. Es befinden sich keine vom Anwender zu wartenden oder tauschbaren Bauteile im Gerät.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur auf einer stabilen, rutschfesten und ebenen Stellfläche.
- ▶ Brandgefahr! Um Brand oder Überhitzung des Gerätes zu vermeiden und einen optimalen Dörrprozess zu gewährleisten:
 - Achten Sie auf eine ausreichende Luftzirkulation. Halten Sie einen Abstand von mindestens 30 cm zu den Seiten ein.
 - Stellen Sie das Gerät nicht unter oder in der Nähe von brennbaren Gegenständen auf, wie z. B. von Gardinen oder Hängeschränken.
 - Decken Sie das Gerät nicht ab und halten Sie die Lüftungsschlitze auf der Oberseite frei.
 - Decken Sie die Gitterböden der Behälter nicht vollständig (z. B. mit Alufolie o. Ä.) ab.
- ▶ Verbrennungsgefahr! Nach der Anwendung verfügt die Oberfläche des Gerätes noch über Restwärme.

- ▶ Das Gerät und das Dörrgut können während des Betriebs sehr heiß werden. Lassen Sie beides gut abkühlen, bevor Sie das Dörrgut entnehmen oder das Gerät reinigen.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß.
Bei Missbrauch des Gerätes besteht Verletzungsgefahr!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie zur Reinigung keine scharfen oder scheuern- den Reinigungsmittel. Diese könnten die Oberflächen irrepa- rabel beschädigen.
- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.

HINWEIS

- ▶ Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Gerätebeschreibung

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ➊ Deckel mit Lüfter
- ➋ Ein/Aus-Druckschalter ➀
- ➌ Behälter
- ➍ Basis
- ➎ Einkerbungen
- ➏ Arretierungen

Technische Daten

Spannung	220-240 V ~ (Wechselstrom), 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	250 W
Schutzklasse	II /  (Doppelisolierung)
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Vor dem ersten Gebrauch

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Brandgefahr! Um Brand oder Überhitzung des Gerätes zu vermeiden:
 - Achten Sie auf eine ausreichende Luftzirkulation. Halten Sie einen Abstand von mindestens 30 cm zu den Seiten ein.
 - Stellen Sie das Gerät nicht unter oder in der Nähe von brennbaren Gegenständen auf, wie z. B. von Gardinen oder Hängeschränken.
 - Decken Sie das Gerät nicht ab und halten Sie die Lüftungsschlitze auf der Oberseite frei.
- ▶ Verbrennungsgefahr! Lassen Sie das Gerät gut abkühlen, bevor Sie es reinigen.

- 1) Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen Untergrund in die Nähe einer gut erreichbaren Netzsteckdose auf und stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.
- 2) Schalten Sie das Gerät am Ein/Aus-Druckschalter ① ② ein und lassen Sie es für 30 Minuten ohne Inhalt laufen. Schalten Sie das Gerät im Anschluss aus, ziehen Sie den Netzstecker und reinigen Sie alle Teile wie im Kapitel „**Reinigen**“ beschrieben.

HINWEIS

- ▶ Beim ersten Gebrauch kann es durch fertigungsbedingte Rückstände zu leichter Geruchsentwicklung kommen. Das ist normal und verliert sich nach kurzer Zeit. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung, öffnen Sie zum Beispiel ein Fenster.

Lebensmittel vorbereiten

Beachten Sie folgende Hinweise, um eine bestmögliche Qualität und Haltbarkeit Ihres Dörrguts zu erreichen.

- Verwenden Sie nur frische Lebensmittel in möglichst guter Qualität. Schneiden Sie schlechte Stellen ggf. großzügig heraus.
- Je reifer die Lebensmittel, desto aromatischer sind sie in der Regel. Die Lebensmittel sollten jedoch nicht überreif sein.
- Achten Sie bei der Verarbeitung auf eine gute Hygiene. Waschen Sie die Lebensmittel gründlich und arbeiten Sie mit sauberen Händen und Utensilien.
- Waschen Sie die Lebensmittel gründlich und trocknen Sie diese.
- Schneiden Sie die Lebensmittel in möglichst gleichmäßig große, gleich geformte Stücke, damit sie gleichmäßig gedörrt werden.
- Kerne aus Steinobst sind ggf. einfacher zu entfernen, wenn Sie die Früchte zunächst für etwa die Hälfte der Dörrzeit im Ganzen dörren. Entfernen Sie dann die Kerne und setzen Sie den Dörrvorgang fort.

- Sie können die Schnittflächen von Obst, das schnell braun wird (z. B. Äpfel), vor dem Dörrovorgang mit etwas Zitronensaft beträufeln, um das Braunwerden zu verhindern.
- Die Lebensmittel können vor dem Dörren kurz blanchiert werden, um die Dörrzeit zu verkürzen und die Haltbarkeit zu verlängern.
- Um Fleisch zu dörren, wählen Sie möglichst magere Stücke. Entfernen Sie immer Fett, Sehnen und Knochen vom Fleisch und schneiden Sie es in dünne Scheiben. Sie können das Fleisch pökeln oder marinieren, aber trocknen Sie es vor dem Dörren ab.
- Schneiden Sie gegen die Faser des Fleisches, um das Trockenfleisch leicht kaubar zu machen.
- Entfernen Sie Haut und Gräten von Fisch und schneiden Sie ihn in dünne Scheiben.
- Fisch und Fleisch lassen sich am besten schneiden, wenn man die Stücke zuvor für etwa 20 Minuten in den Tiefkühler gibt.
- Geben Sie die Lebensmittel nach der Vorbereitung zügig in das Gerät und starten Sie den Dörrovorgang.

Dörrzeiten

Die Angaben in der nachstehenden Tabelle dienen lediglich als Orientierungshilfe. Die tatsächliche optimale Dörrzeit der Lebensmittel hängt neben Ihrem persönlichen Geschmack von verschiedenen Faktoren ab, z. B. von Sorte und Reife der Lebensmittel sowie der Dicke der Stücke. Kontrollieren Sie die Lebensmittel deshalb zwischendurch auf ihren Zustand und passen Sie die Dörrzeit ggf. an.

Obst

Lebensmittel	Größe	Dörrzeit (Std.)	Zustand
Ananas	Scheiben, ca. 8 mm	ca. 10–12	gut biegsam
Äpfel	Scheiben, ca. 8 mm	ca. 8–10	biegsam
Aprikosen	halbiert	ca. 10–12	biegsam
Bananen	Scheiben, ca. 2–3 mm	ca. 8–10	knackig
Erdbeeren	halbiert	ca. 8–10	hart
Feigen	halbiert	ca. 8–10	trocken
Pflaumen	halbiert	ca. 10–12	biegsam
Weintrauben	halbiert	ca. 12–14	gut biegsam

Gemüse

Lebensmittel	Größe	Dörrzeit (Std.)	Zustand
Bohnen	ganz	ca. 6–8	zerbrechlich
Karotten	Scheiben, ca. 8 mm	ca. 6–8	hart
Lauch	halbiert, ca. 6–8 cm lang	ca. 6–10	zerbrechlich
Pilze	Scheiben, ca. 3 mm	ca. 3–4	biegsam
Sellerie	Scheiben, ca. 8 mm	ca. 6–10	hart
Tomate	halbiert	ca. 12–14	biegsam
	Scheiben, ca. 6 mm	ca. 7–10	hart
Zucchini	Scheiben, ca. 8 mm	ca. 6–8	hart

Fisch/Fleisch

Lebensmittel	Größe	Dörrzeit (Std.)	Zustand
Fisch	Scheiben, 0,5 cm	ca. 10–12	ledrig, biegsam
Fleisch	Scheiben, 0,5 cm	ca. 10–12	ledrig, biegsam

HINWEIS

- Geben Sie Fisch und Fleisch nach dem Dörrvorgang für etwa 10 Minuten bei 135°C in den vorgeheizten Backofen, um mögliche Verunreinigungen durch Salmonellen o. Ä. zu eliminieren.

Sonstiges

Lebensmittel	Größe	Dörrzeit (Std.)	Zustand
Kräuter (z. B. Rosmarin, Thymian)	Stängel	ca. 3–4	zerbrechlich

Bedienen

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Brandgefahr! Um Brand oder Überhitzung des Gerätes zu vermeiden und einen optimalen Dörrprozess zu gewährleisten:
 - Achten Sie auf eine ausreichende Luftzirkulation. Halten Sie einen Abstand von mindestens 30 cm zu den Seiten ein.
 - Stellen Sie das Gerät nicht unter oder in der Nähe von brennbaren Gegenständen auf, wie z. B. von Gardinen oder Hängeschränken.
 - Decken Sie das Gerät nicht ab und halten Sie die Lüftungsschlitze auf der Oberseite frei.
- ▶ Verbrennungsgefahr! Das Gerät und das Dörrgut können während des Betriebs sehr heiß werden. Lassen Sie beides gut abkühlen, bevor Sie das Dörrgut entnehmen oder das Gerät reinigen.

- 1) Stellen Sie die Basis **4** auf einen ebenen Untergrund in die Nähe einer gut erreichbaren Netzsteckdose auf.
- 2) Befüllen Sie die Behälter **3** gleichmäßig mit den vorbereiteten Lebensmitteln. Achten Sie dabei darauf, dass sich die einzelnen Stücke nicht überlappen. Es sollte noch ausreichend Luft durch die Gitterböden zirkulieren können.
- 3) Setzen Sie die Behälter **3** nacheinander auf die Basis **4** auf. Die Höhe des 2.-5. Behälters **3** ist variabel einstellbar, so dass auch höhere Lebensmittel Platz finden. Beachten Sie dazu die vier abgestuften Einkerbungen **5** an den Außenrändern der Behälter **3**. Die vier Einkerbungen **5** der gewählten Höhe sollten so auf die Arretierungen **6** des unteren Behälters **3** rutschen, dass die Behälter **3** stabil aufeinander stehen.
- 4) Setzen Sie zuletzt den Deckel **1** auf und stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.
- 5) Drücken Sie den Ein/Aus-Druckschalter **1 2**, um den Dörrvorgang zu starten.
- 6) Sie können den Dörrvorgang jederzeit z. B. zur Prüfung des Dörrguts unterbrechen, indem Sie erneut den Ein/Aus-Druckschalter **1 2** drücken.
- 7) Drücken Sie am Ende der Dörrzeit den Ein/Aus-Druckschalter **1 2**, um das Gerät auszuschalten und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- 8) Lassen Sie das Gerät ausreichend abkühlen, bevor Sie das Dörrgut entnehmen und das Gerät reinigen.

Reinigen

WARNUNG! STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Ziehen Sie erst den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
- ▶  Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Andernfalls besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie zur Reinigung keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel. Diese könnten die Oberflächen irreparabel beschädigen.
- Reinigen Sie den Deckel **1** mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Bei hartnäckigen Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch und wischen Sie mit einem nur leicht mit Wasser befeuchteten Tuch nach.
- Reinigen Sie die Behälter **3** und die Basis **4** in milder Seifenlauge. Spülen Sie die Teile anschließend mit klarem Wasser ab, so dass alle Spülmittelreste beseitigt sind.

HINWEIS

- ▶  Die Behälter **3** und die Basis **4** sind auch für die Reinigung in der Spülmaschine geeignet. Falls möglich, legen Sie die Teile in den oberen Korb der Spülmaschine und versuchen Sie sie nicht einzuklemmen.
- Trocknen Sie alle Teile gut ab.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 444430_2307 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 444430_2307 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 444430_2307

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.
Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stanje informacija · Stanje informacija

Актуалност на информацията · Stand der Informationen:

09/2023 · Ident.-No.: SDAG250A1-082023-1

IAN 444430_2307